

ESZ 250D



ESZ 500D



ESZ 1000D



2 SIGNES DE SECURITE



CONFORMITÉ CE : Ce produit est conforme aux directives CE



LISEZ LE MANUEL ! Lisez attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien et familiarisez-vous avec les commandes afin d'utiliser correctement la machine et d'éviter les blessures et les défauts de la machine.



ATTENTION! Ignorer les signes de sécurité et les avertissements appliqués sur la machine ainsi que les instructions de sécurité et d'utilisation peuvent provoquer des blessures graves et même entraîner la mort.



Note générale



Vêtements de protection



Arrêtez et débranchez la prise d'alimentation avant toute interruption et entretien du moteur !



Haute tension !



Ne pas se tenir sous une charge soulevée !



Il est interdit de soulever des personnes ou des animaux !

4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et la manipulation du palan électrique à câble ESZ 250D / ESZ 500D / ESZ 1000D. Dans ce qui suit, le nom commercial habituel de l'appareil (voir page de couverture) dans ce mode d'emploi est remplacé par le terme « machine ».



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure et joignez ces instructions à la machine si elles sont transmises à des tiers !

Veillez noter les consignes de sécurité !

Lisez attentivement ces instructions avant la mise en service. Cela facilite l'utilisation correcte de l'appareil et évite les malentendus et les dommages possibles.

Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent légèrement différer. Si vous découvrez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur la lettre de voiture lorsqu'elles sont acceptées par le livreur !

Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages dus au transport qui n'auraient pas été constatés.

droits d'auteur

© 2016

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Les droits constitutionnels qui en résultent sont réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et la suppression de photos et d'images seront poursuivies.

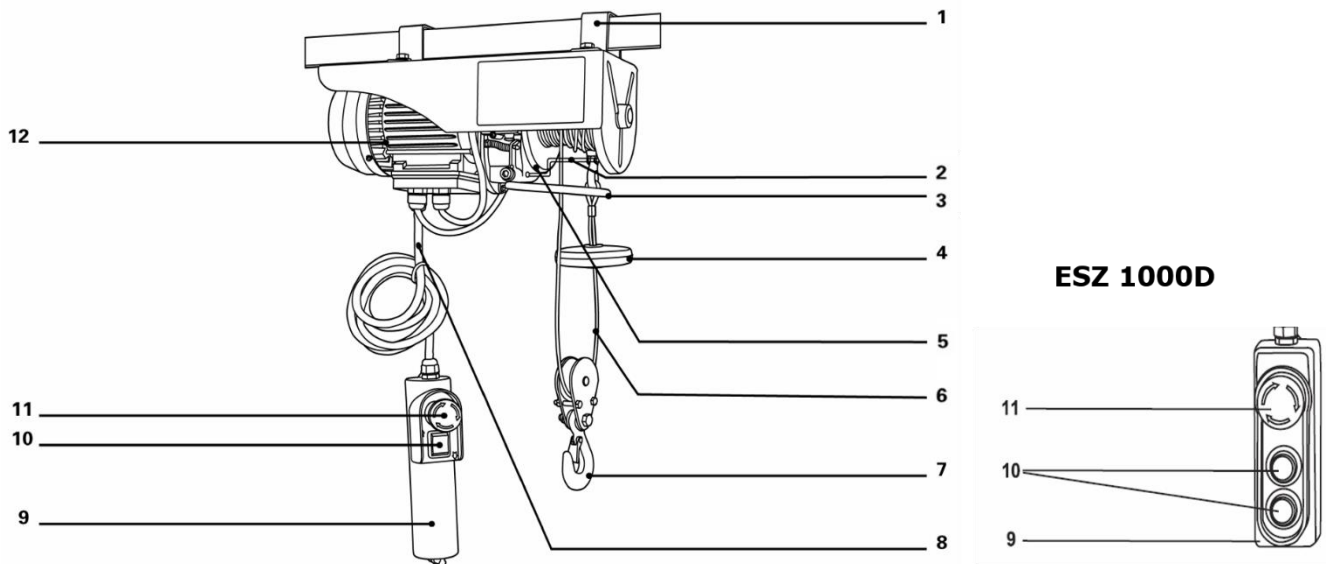
Le tribunal compétent est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

5 TECHNOLOGIE

5.1 Composants



1	Support de montage	7	Crochet de levage
2	Fin de course bas	8	Câble de télécommande
3	Fin de course haut	9	télécommande
4	Poids de coupure	10	Interrupteur haut-bas
5	Tambour à corde	11	Interrupteur d'urgence
6	Câble en acier	12	Moteur

5.2 étendue de la livraison

Crochet de charge	Poulie
Vis de fixation (4x)	Support de montage (2x)

5.3 Spécifications techniques

	ESZ 250D	ESZ 500D	ESZ 1000D
Tension	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Puissance	500 W	900 W	1600 W
charge max. avec / sans poulie	250/ 125 kg	500 / 250 kg	999 / 500 kg
hauteur de levage max. avec / sans poulie	6 / 12 m	6 / 12 m	6 / 12 m
Vitesse de levage avec/sans poulie	4 / 8 m/min	4 / 8 m/min	4 / 8 m/min
Diamètre du câble en acier Ø	3 mm	4,2 mm	5,6 mm
Câble en acier résistant à la traction	≥1870 N/mm ²	≥1770 N/mm ²	≥1770 N/mm ²
classe de protection	IP 54	IP 54	IP 54
Poids	10,5 kg	16,5 kg	33 kg

6 SÉCURITÉ

6.1 Utilisation prévue

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est dans un état techniquement parfait et utilisez-la uniquement pour l'usage auquel elle est destinée, en étant conscient de la sécurité et des dangers ! Dysfonctionnements immédiats pouvant compromettre la sécurité Débarrassez-vous-en ! Ceux prescrits par le fabricant. Les conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation ainsi que le respect des instructions et des consignes de sécurité doivent être respectés.

Il est généralement interdit de modifier l'équipement de sécurité de la machine ou de le rendre inefficace !

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :

Pour soulever des charges solides.

HOLZMANN-MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et les dommages matériels ou corporels qui en résultent.



ATTENTION

- Le moteur électrique de la machine est protégé contre les surcharges par un interrupteur thermique. Lorsque le thermorupteur réagit, la machine s'arrête. La machine ne peut être réutilisée qu'après une pause de refroidissement (environ 5 minutes).
- La machine est adaptée au mode de fonctionnement S3 (25 % de temps de fonctionnement : 2,5 min à 10 min) et non au fonctionnement continu.

Conditions de travail :

La machine est conçue pour travailler dans les conditions suivantes :

Humidité max 70%

Température de + 5 ° à + 40 ° C

La machine n'est pas conçue pour fonctionner dans des conditions potentiellement explosives.

- Il est interdit d'utiliser la machine dans des conditions en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Il est interdit d'utiliser la machine sans les dispositifs de protection fournis
- Il est interdit de démonter ou d'éteindre les dispositifs de protection.
- Toute modification de la construction de la machine n'est pas autorisée.
- Il est interdit d'utiliser la machine d'une manière ou à des fins qui ne correspondent pas à 100 % aux instructions de ce mode d'emploi.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance, surtout en présence d'enfants !
- Il est interdit de quitter la machine avec une charge suspendue !
- Il est interdit de soulever des charges fixées au sol !
- Il est interdit de balancer la charge !
- Il est interdit de soulever des charges attachées en dehors du centre de gravité.
- Il est interdit de soulever des personnes et des animaux !

6.2 Consignes de sécurité

Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement !

Les lois et réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, les instructions suivantes doivent être respectées :

	REMARQUE	
	<p>Les dispositifs de protection suivants sont efficaces sur la machine :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE sur la télécommande • Fins de course haut et bas 	



- Maintenez la zone de travail et le sol autour de la machine propres et exempts de résidus d'huile, de graisse et de matériau !

- Assurez-vous que la zone de travail de la machine est suffisamment éclairée !



- Il est interdit de travailler sur la machine si vous êtes fatigué, manquez de concentration ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !

- La machine ne peut être utilisée que par une seule personne

- La machine ne doit être utilisée que par des personnes formées (connaissance et compréhension de ce mode d'emploi) qui n'ont aucune limitation de motricité par rapport aux employés normaux.



- Assurez-vous qu'il n'y a personne d'autre dans la zone de danger (Distance minimale : 10m)

- Équipement de protection approprié lors de travaux sur et avec la machine (portez des vêtements de travail ajustés, des chaussures de sécurité S1) !



- Le tapis de course ne doit jamais être laissé sans surveillance ! Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et attendez qu'elle s'arrête !

- La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique avant les travaux d'entretien ou de réglage !



- Ne jamais utiliser la machine avec un interrupteur défectueux

- N'utilisez que des fiches de connexion non modifiées qui s'insèrent dans la prise (pas d'adaptateurs pour les machines avec mise à la terre de protection)

- Chaque fois que vous travaillez avec une machine électrique, une extrême prudence est requise ! Il existe un risque de choc électrique, d'incendie



- Protégez la machine de l'humidité (risque de court-circuit !)

- Vérifiez régulièrement que le câble de connexion n'est pas endommagé

- N'utilisez jamais le câble pour porter la machine ou pour sécuriser la charge



- Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives

- Éviter le contact corporel avec les pièces mises à la terre

- Rangez la machine hors de portée des enfants

	REMARQUE	
	Comportement en cas d'urgence	
	<p>Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible en cas d'accident. Initier les premiers secours nécessaires en fonction de la blessure. Si vous avez besoin d'aide, veuillez fournir les informations suivantes :</p>	
	1. Lieu de l'accident	2. Type d'accident
	3. Nombre de blessés	4. Type de blessures

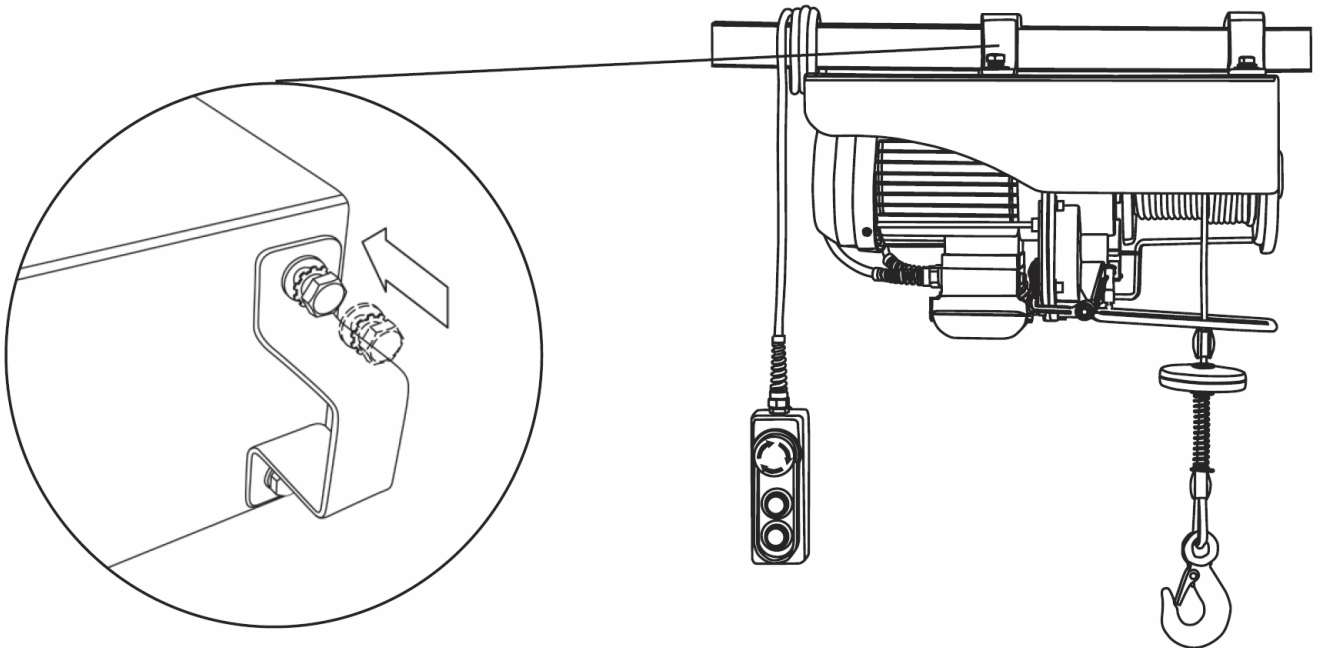
7 MONTAGE

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à la société de transport. Les dommages de transport visibles doivent également être notés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de la garantie, faute de quoi la marchandise est réputée avoir été correctement réceptionnée.



ATTENTION

- Assurez-vous que la machine est soigneusement assemblée.
- La partie porteuse à laquelle est fixée la machine doit pouvoir supporter au moins le double de la charge maximale de la machine.
- Montez toujours la machine horizontalement et jamais en biais.
- Serrez fermement toutes les vis à l'aide des rondelles et des circlips.
- Vérifiez régulièrement l'absence de dommages, de fissures capillaires, etc. sur les pinces de fixation.
- Assurez-vous que le support sur lequel la machine est montée est solidement fixé.
- Ne dépassez jamais les charges maximales !


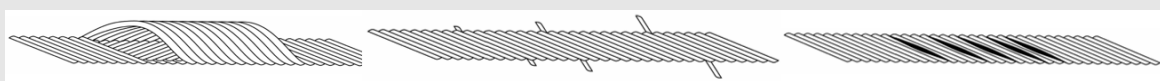
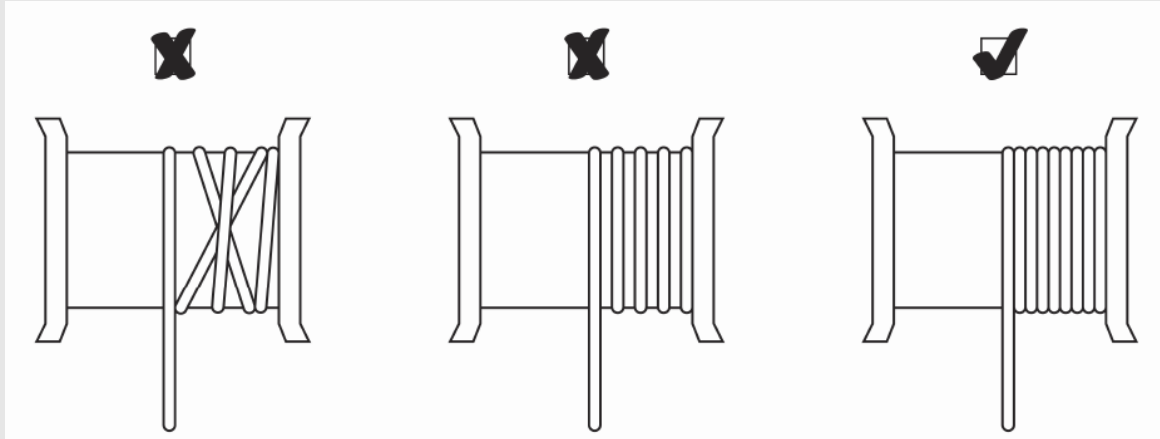


8 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque utilisation. Les dispositifs de sécurité, les lignes électriques et les éléments de commande doivent être soigneusement contrôlés. Vérifiez que les raccords à vis ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien ajustés.

8.1 Mode d'emploi

	ATTENTION	
N'effectuez tous les travaux de transformation qu'en étant débranché du réseau électrique !		

	REMARQUE
<ul style="list-style-type: none"> • Effectuez une inspection visuelle de la machine avant chaque utilisation. • Avant chaque démarrage, le câble en acier doit être vérifié pour détecter d'éventuels dommages. Il est strictement interdit d'utiliser la machine avec une corde endommagée ! 	
	
<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que la corde est toujours soigneusement enroulée sur le 	
	
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier notamment que les mousquetons sont en parfait état, ce qui évite le desserrage intempestif du crochet de levage de levage des charges des moyens d'accrochage des charges (cordes, anneaux, anneaux de levage...). • Toutes les opérations de levage ne peuvent être effectuées qu'à l'aide d'éléments de fixation appropriés (tels que câbles, anneaux, anneaux de levage, etc.) et conformément aux réglementations et normes applicables sur le lieu de travail. • La machine ne doit être utilisée que pour soulever des charges dont le poids ne dépasse pas la capacité de charge maximale spécifiée par le fabricant dans les données techniques et sur la plaque signalétique de la machine. • Attacher la charge conformément à la réglementation. • Les charges à soulever ne doivent être levées que verticalement ! Ne jamais tirer ou soulever en biais ! • Le câble en acier de la machine ne doit pas être utilisé pour attacher des charges. • Lors de l'utilisation de la poulie, accrocher le crochet de levage dans le porte-crochet du boîtier porteur. 	

8.2 Service

- Vérifiez si l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE (11) est enfoncé. Pour déverrouiller l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appuyez sur l'interrupteur haut / bas ▲ (10) pour soulever la charge.
- Appuyez sur l'interrupteur haut / bas ▼ (10) pour abaisser la charge.
- Système de limite supérieure :

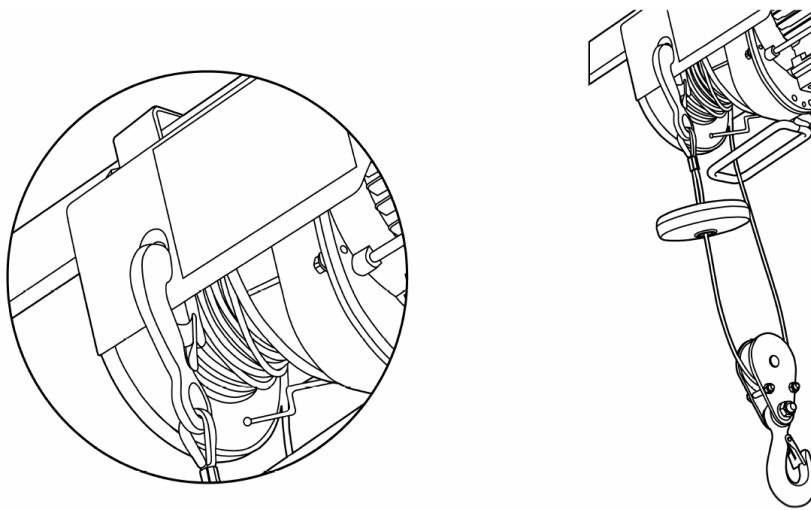
Lorsque la charge soulevée est presque en position haute, le fin de course supérieur commute et le moteur s'arrête.

- Système de limitation inférieure :

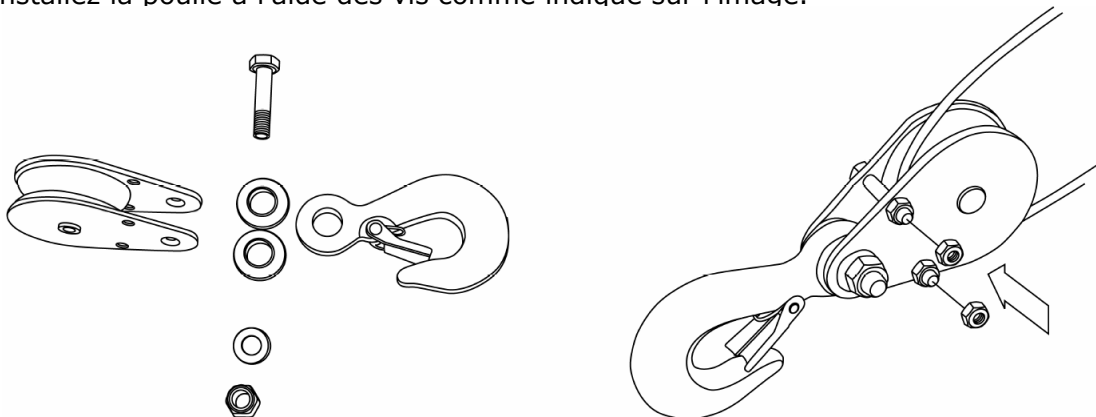
Lorsque la charge a presque atteint la position la plus basse (environ 2 tours de câble autour du tambour), le fin de course s'abaisse et le moteur s'arrête.

- En cas d'urgence, appuyez immédiatement sur l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE (11) pour arrêter la machine.

8.2.1 Fonction poulie

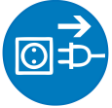



- La machine est équipée d'une poulie. Lorsqu'elle est utilisée correctement, la machine peut soulever deux fois la charge.
- Installez la poulie à l'aide des vis comme indiqué sur l'image.



- Le crochet de levage de la machine peut être fixé au capot de la machine. Utilisez l'œillet prévu à cet effet. La charge est maintenant levée à l'aide de deux câbles en acier et elle peut soulever deux fois la charge.

9 MAINTENANCE

	<h3>ATTENTION</h3>	
<p>Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation avant les travaux d'entretien ! Les dommages matériels et les blessures graves dus à une mise en marche involontaire de la machine sont ainsi évités !</p>		

La machine nécessite peu d'entretien et ne contient que quelques pièces que l'opérateur doit entretenir.

Faites éliminer immédiatement les dysfonctionnements ou les défauts qui pourraient compromettre la sécurité de la machine.

<h3>REMARQUE</h3>
<p>Seul un appareil régulièrement entretenu et entretenu peut être une aide satisfaisante. Un entretien et des soins inadéquats peuvent entraîner des accidents et des blessures imprévisibles.</p> <p>Les réparations qui nécessitent une expertise particulière ne doivent être effectuées que par des centres de service agréés.</p> <p>Une intervention inappropriée peut endommager l'appareil ou mettre en danger votre sécurité.</p>

Vérifiez régulièrement si les consignes d'avertissement et de sécurité sont présentes sur la machine et sont dans un état parfaitement lisible.

Avant chaque utilisation, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état de fonctionnement !

Lors du stockage de la machine, celle-ci ne doit pas être conservée dans un local humide et doit être protégée contre l'influence des intempéries.

9.1 Calendrier d'entretien

- Assurez-vous régulièrement que les fins de course et l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE fonctionnent correctement.
- Vérifiez tous les 30 cycles que l'ensemble du câble en acier est en bon état. Si la corde est endommagée, remplacez la corde immédiatement. (notez les données techniques !)
- Huiler le câble d'acier et la poulie de renvoi tous les 200 cycles.
- Vérifiez tous les 1000 cycles si les vis du support de montage sont correctement serrées.
- Vérifier tous les 1000 cycles que les crochets et la poulie sont en bon état.
- Vérifiez le système de freinage tous les 1000 cycles. Si le moteur fait des bruits inhabituels ou si la charge ne se soulève pas, le système de freinage doit être vérifié.

Par cycle signifie que l'utilisateur déplace la charge de haut en bas.

9.2 Nettoyage

	<h3>REMARQUE</h3>
<p>L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs entraîne des dommages matériels sur la machine ! Ne jamais asperger la machine avec de l'eau ou l'immerger dans un liquide.</p>	

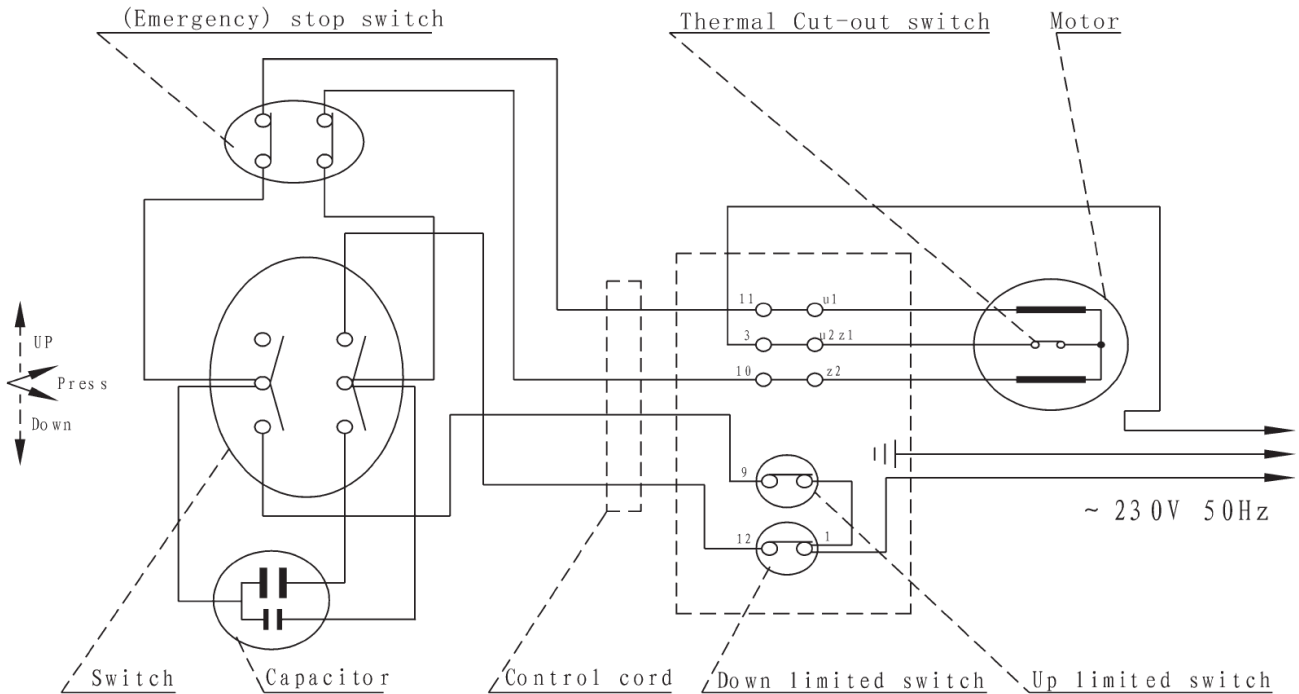
9.3 Disposition

Ne jetez pas votre machine dans les ordures ménagères. Contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu d'éliminer correctement votre ancien appareil.

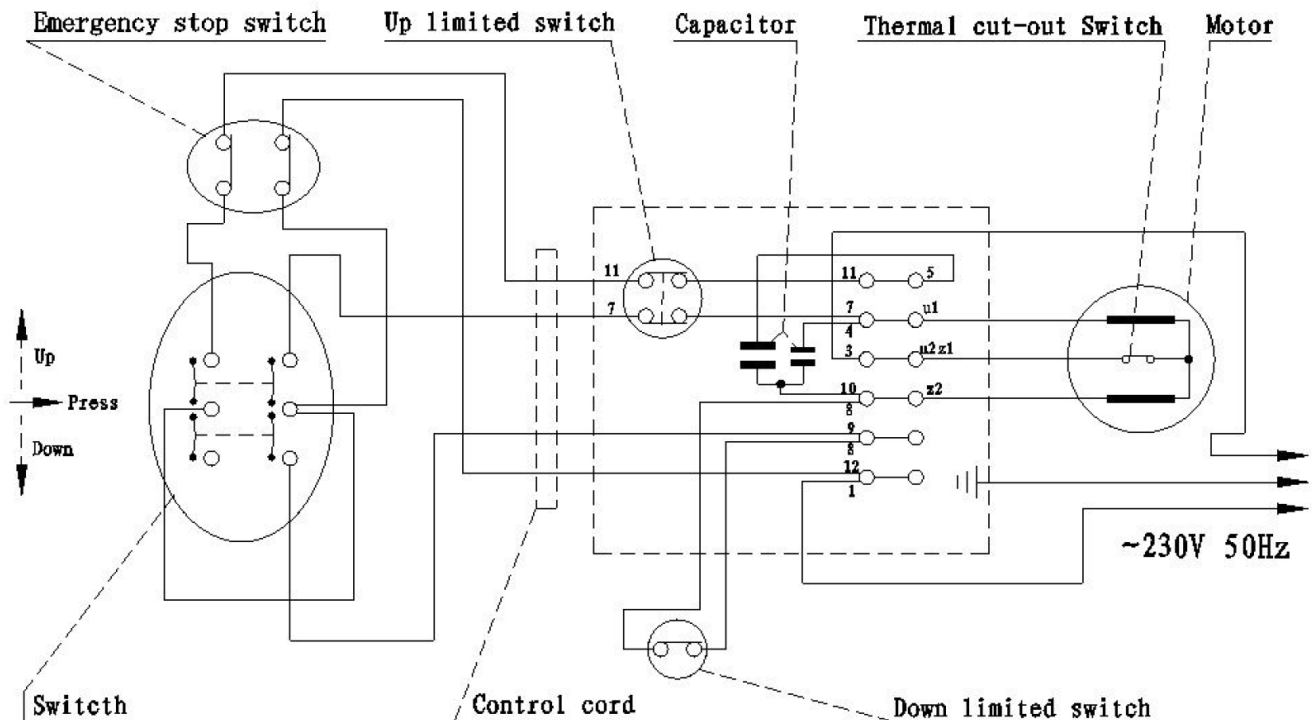


16 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM

ESZ 250D, ESZ 500D:



ESZ 1000D:



17 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

17.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

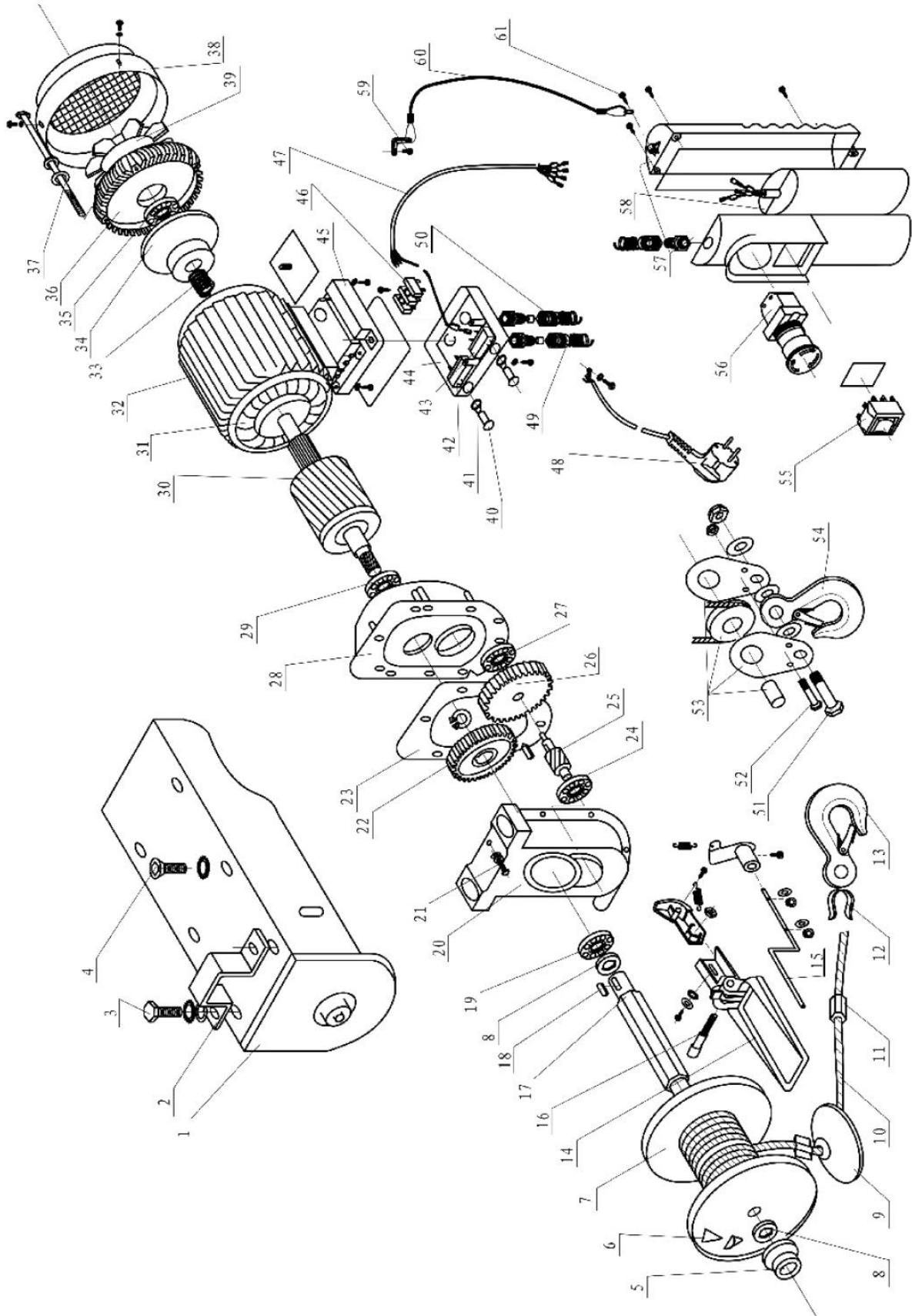
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

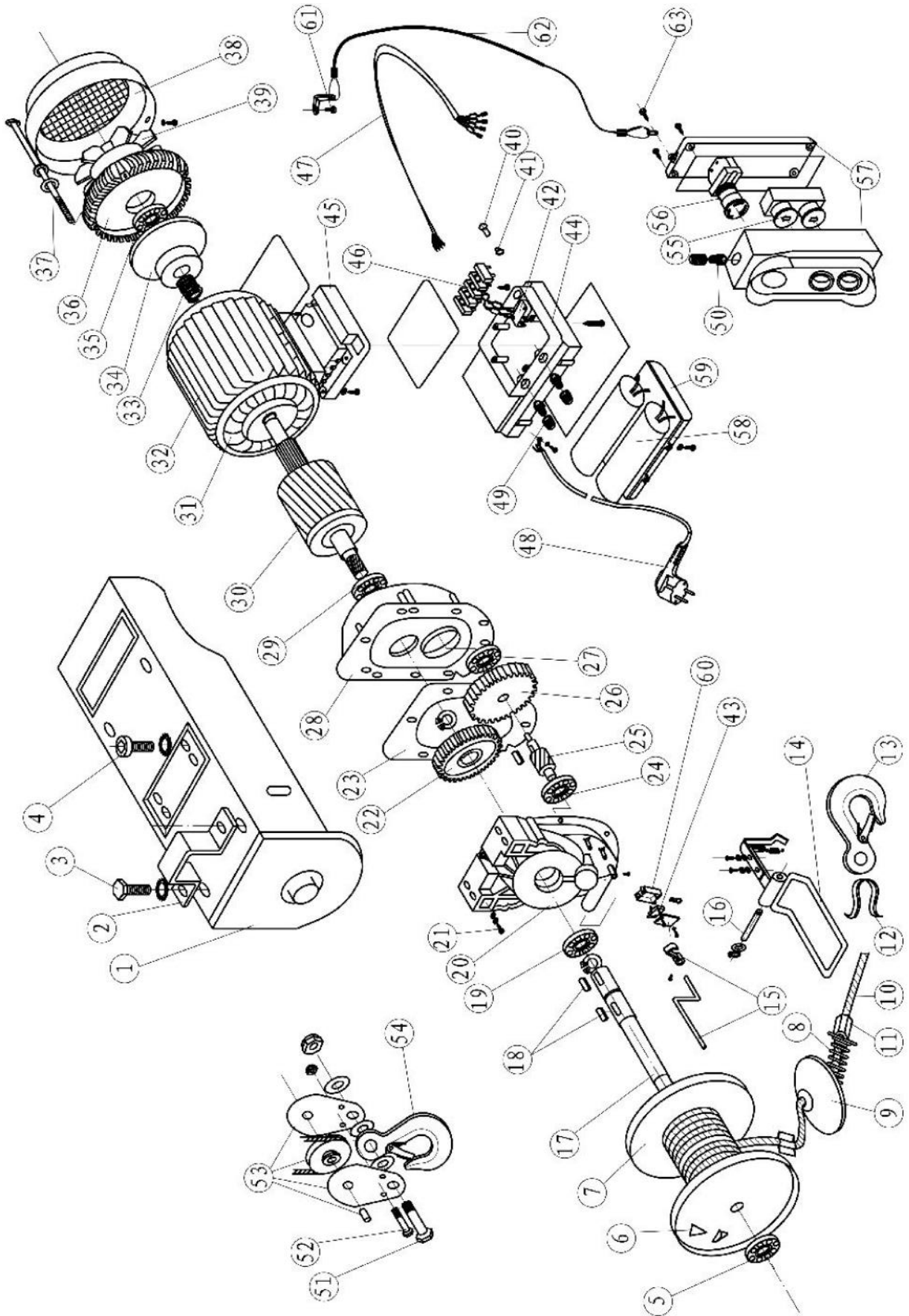
17.2 Vue éclatée

17.2.1 ESZ 250D / ESZ 500D




No.	Part name	Qty.	No.	Part name	Qty.
1	Bracket	1	32	Chassis	1
2	Fixing ring	2	33	Brake spring	1
3	Hexagon bolt	4	34	Brake assembling	1
4	Socket cap screw	2	35	Bearing	1
5	Cradle	1	36	Motor cover	1
6	Embed pin	2	37	Extra long hexagon bolt	4
7	Rope drum	1	38	Fan cover	1
8	Drum washer	2	39	Fan blade	1
9	Limit block	1	40	Limit switch contactor	2
10	Steel cable	1	41	Limit shaft seal	2
11	Fastening sleeve of rope	2	42	Up limit switch	1
12	Shrink-Ring of rope	1	43	Down limit switch	1
13	Hook	1	44	Connection box	1
14	Limit lever Assy.	1	45	Base of connection box	1
15	Down limit pole	1	46	Terminal Block	1
16	Inner hexagon screw	1	47	Four -core cable	1
17	Rope drum shaft	1	48	Plug	1
18	Flat pin	1	49	Cord clip (Small)	1
19	Bearing	1	50	Cord clip (Big)	2
20	Gear box	1	51	Hook shaft	2
21	Cap screw	8	52	Anti-slip screw	2
22	Second stage gear	1	53	Pulley assembling	1
23	Paper seal	1	54	Hook for pulley	1
24	Bearing	1	55	Positive and negative switch	1
25	Middle shaft	1	56	Emergency stop switch	1
26	First stage gear	1	57	Handle	1
27	Bearing	1	58	Capacitor	1
28	Front cover	1	59	Cross recessed pan head screws	1
29	Bearing	1	60	Hand steel cable Assy.	1
30	Rotor	1	61	Cross recessed pan head tapping screws	1
31	Stator	1			

17.2.2 ESZ 1000D



No.	Description	Qua.	No.	Description	Qua.
1	Bracket	1	33	Brake Spring	1
2	Fixing Ring	2	34	Brake Assembly	1
3	Hexagon Bolt	4	35	Bearing	1
4	Socket cap Screws	2	36	Motor Cover	1
5	Bearing	1	37	Extra long Hexagon Bolt	4
6	Embed Pin	2	38	Fan Cover	1
7	Rope Drum	1	39	Fan Blade	1
8	Spring Buffer Assy.	1	40	Limit Switch Contactor	2
9	Limit Block	1	41	Limit Shaft Seal	2
10	Steel Cable	1	42	Up Limit Switch	1
11	Fastening Sleeve of Rope	2	43	Down Limit Switch	1
12	Shrink-Ring of Rope	1	44	Connection Box	1
13	Hook	1	45	Base of Connection Box	1
14	Limit Lever Assy.	1	46	Terminal Block	1
15	Down Limit Pole	1	47	Four Core Cable	1
16	Socket Cap Screws	1	48	Plug	1
17	Rope Drum Shaft	1	49	Cord Clip (Small)	1
18	Flat Pin	1	50	Cord Clip (Big)	2
19	Bearing	1	51	Hook Shaft	2
20	Gear Box	1	52	Anti-Slip Screw	2
21	Cap Screws	8	53	Pulley Assembly	1
22	Second Stage Gear	1	54	Hook for Pulley	1
23	Paper Seal	1	55	Positive and Negative Switch	1
24	Bearing	1	56	Emergency Stop Switch	1
25	Middle Shaft	1	57	Handle	1
26	First Stage Gear	1	58	Capacitor	1
27	Bearing	1	59	Connecting Housing Cover	1
28	Front Cover	1	60	Down Limit Box	1
29	Bearing	1	61	Cross Recessed Pan Head Screws	1
30	Rotor	1	62	Hand Steel Cable Assy.	1
31	Stator	1	63	Cross Recessed Pan Head Tapping Screws	1
32	Chassis	1			

18 CERTIFICAT DE CONFORMITE

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Bezeichnung / name ELEKTRISCHER SEILZUG / ELECTRIC ROTARY HOIST FRAME
Typ / model ESZ 250D, ESZ 500D, ESZ 1000D	
EG-Richtlinien / EC-directives •2006/42/EG; •2014/30/EU, •2011/65/EU	
Angewandte Normen / applicable Standards •EN 14492-2:2006+A1, •EN 60204-32:2008, •EN 55014-1:2006+A1+A2, •EN 55014-2:2015, •EN 61000-3-2:2014, •EN 61000-3-3:2013, IEC 62321:2008	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 30.11.2016
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weitere Standorte:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttzberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

19 GARANTIE

Les droits de garantie de l'acheteur du contrat de vente contre le vendeur (partenaire commercial Holzmann) ainsi que les droits de garantie légaux du pays respectif ne sont pas affectés par cette déclaration de garantie.

Nous offrons une garantie pour cette machine selon les conditions suivantes :

- A) La garantie comprend l'élimination gratuite de tous les défauts de la machine, conformément aux réglementations suivantes (B-G), qui nuisent au bon fonctionnement de la machine et sont manifestement basés sur des défauts de matériau ou de fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, ou 6 mois pour un usage commercial, valable à compter de la livraison de la machine au premier client final. Le reçu de livraison original est décisif comme preuve, si vous récupérez la machine vous-même, le reçu d'achat original.
- C) Pour enregistrer les demandes de garantie, veuillez contacter le partenaire commercial HOLZMANN auprès duquel vous avez acheté la machine avec les documents suivants :
- >> Preuve d'achat et/ou reçu
 - >> formulaire de service rempli avec rapport d'erreur
 - >> Lors de la demande de pièces de rechange, une copie du dessin des pièces de rechange, marqué avec les pièces de rechange requises.
- D) Le traitement de la garantie et le lieu d'exécution de la garantie sont effectués conformément à HOLZMANN GmbH. Les défauts faciles à éliminer sont éliminés par nos partenaires commerciaux ; en cas de défauts plus complexes, nous nous réservons le droit de procéder à une évaluation à 4170 Haslach, Autriche. À moins qu'un contrat de service supplémentaire sur site n'ait été expressément conclu, le lieu d'exécution de la garantie est toujours le siège de la société HOLZMANN-MASCHINEN à 4170 Haslach, Autriche. Les frais de transport vers et depuis le siège de l'entreprise qui surviennent dans le cadre du traitement de la garantie ne sont pas couverts par cette garantie du fabricant.
- E) Exclusion de garantie en cas de défauts :
- sur les pièces de la machine soumises à une usure naturelle liée à l'utilisation ou autre, ainsi que des défauts de la machine qui peuvent être attribués à une usure liée à l'utilisation ou à une autre usure naturelle.
 - qui peuvent être attribués à un montage, une mise en service ou une connexion au réseau électrique incorrects ou négligents.
 - qui peuvent être attribués au non-respect des instructions d'utilisation, à une utilisation inappropriée, à des conditions environnementales atypiques, à des conditions d'utilisation et à un domaine d'application non pertinents, à un entretien ou à un entretien inadéquat ou inapproprié.
 - causés par l'utilisation et l'installation d'accessoires, de compléments ou de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces de rechange d'origine HOLZMANN.
 - qui représentent des écarts mineurs par rapport à l'état cible, qui sont insignifiants pour la valeur ou l'utilisabilité de la machine.
 - qui peut être attribuée à une surcharge négligente liée à la construction. En particulier, dans le cas de défauts dus à l'utilisation, qui peuvent être classés comme commerciaux en raison du niveau d'exposition et de l'étendue, dans le cas de machines qui ne sont pas conçues et destinées à un usage commercial en termes de conception et de performances.
- F) Dans le cadre de cette garantie, d'autres réclamations de l'acheteur au-delà des prestations de garantie expressément mentionnées ici sont exclues.
- G) Cette garantie constructeur est donnée volontairement. Les prestations de garantie n'entraînent donc pas une prolongation de la période de garantie et ne déclenchent pas une nouvelle période, même pas pour les pièces de rechange.

SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux de maintenance et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH se fera également un plaisir de vous assister pour l'entretien et les réparations. Dans ce cas, adressez-nous une demande de prix sans engagement, en précisant les informations voir C), à notre service client ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire joint au verso.

Courriel : info@holzmann-maschinen.at

TÉLÉCOPIE : +43 7289 71562 0

21 OBSERVATION DU PRODUIT

Nous surveillons également nos produits après livraison.

Afin de pouvoir garantir un processus d'amélioration constant, nous dépendons de vous et de vos impressions lors de la manipulation de nos produits :

- Problèmes qui surviennent lors de l'utilisation du produit
- Dysfonctionnements qui se produisent dans des situations de fonctionnement Des situations de fonctionnement se produisent
- Des expériences qui peuvent être importantes pour d'autres utilisateurs

Nous vous demandons de noter ces observations et de nous les faire parvenir par e-mail, fax ou courrier :

Mes expériences :

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel : +43 7289 71562 0 Fax: +43 7289 71562 4 info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
* Straße, Hausnummer / street, house number _____
* PLZ, Ort / ZIP code, place _____
* Staat / country _____
* (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
* E-Mail _____
Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!